Instrucțiuni în limba română

PAMEL z——

TERMOMETR TERMO4 TOUCH

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

BĂ	https://serwer.pamel.pll
EJ oa	Polski « 05.10.2026

PAMEL

TERMOMETR

TERMO4 TOUCH

INSTRUKCJA OBSŁUGI



https://serwer.pamel.pl/

Polski • 05.10.2026

Instrucțiuni în limba română

CUPRINS

Introducere	2
Siguranță	3
Principiu de funcționare	4
Prima pornire și ecranul principal	5
Alarme de temperatură	6
Defectarea sau lipsa sondei	7
Schimbarea denumirii sondei	8
Calibrarea sondelor	9
Calibrare – observație importantă	10
Parametri tehnici	11
Interfața pentru computer	12
Panou la distanță	13
Acumulator încorporat	14
Sonde și exploatare	15
Înainte să suni la service	16
Centrul de produse PAMEL	17
Versiunea instrucțiunii și informații finale	18
Condițiile oficiale de garanție	19

TERMO4 TOUCH este un termometru cu patru canale și ecran tactil color. Permite măsurarea simultană a temperaturii în maximum patru puncte și este potrivit, printre altele, pentru distilare, afumare, coacere și alte procese care necesită monitorizarea constantă a temperaturii. Fiecărei sonde i se poate atribui o denumire de până la 10 caractere. Pentru fiecare canal este disponibilă o alarmă inferioară și una superioară, iar depășirea pragului este semnalizată acustic și prin schimbarea culorii indicației.

Pagina originală · 2

SPIS TREŚCI

Wprowadzenie	2
Bezpieczeństwo	3
Zasada działania	4
Pierwsze uruchomienie i ekran główny	5
Alarmy temperatury	6
Uszkodzenie lub brak sondy	7
Zmiana nazwy sondy	8
Kalibracja sond	9
Kalibracja - ważna uwaga	10
Parametry techniczne	11
Interfejs komputerowy	12
Panel zdalny	13
Wbudowany akumulator	14
Sondy i eksploatacja	15
Zanim zadzwonisz do serwisu	16
Centrum Produktu PAMEL	17
Wersja instrukcji i informacje końcowe	18
Oficjalne warunki gwarancji	19

TERMO4 TOUCH jest czterokanałowym termometrem z kolorowym ekranem dotykowym. Umożliwia jednoczesny pomiar temperatury w maksymalnie czterech punktach i nadaje się m.in. do destylacji, wędzenia, pieczenia oraz innych procesów wymagających stałego nadzoru temperatury.

Każdej sondzie można nadać nazwę do 10 znaków. Dla każdego kanału dostępny jest alarm dolny i górny, a przekroczenie progu jest sygnalizowane dźwiękiem oraz zmianą koloru wskazania.

Instrucțiuni în limba română

Siguranță

PERICOL: Aparatul este destinat utilizării în condiții uscate. Gradul de protecție al carcasei: IP20.

• Nu trage de sondă folosind cablul. Scoate sonda ținând de protecție sau de corpul conectorului.

• Ține cablurile departe de elementele fierbinți, muchiile ascuțite și locurile în care pot fi strivite.

• Nu utiliza cabluri, conectori sau sonde deteriorate. Nu deschide aparatul în timpul funcționării.

• Pentru alimentare, utilizează o sursă de 5 V compatibilă cu versiunea aparatului.

Pagina originală · 3

Bezpieczeństwo

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Urządzenie przeznaczone jest do pracy w suchych warunkach. Stopień ochrony obudowy: IP20.

• Nie ciągnąć sondy za przewód. Wyjmować ją chwytając za osłonę lub korpus złącza.

• Przewody prowadzić z dala od gorących elementów, ostrych krawędzi i miejsc, w których mogą zostać zgniecione.

• Nie używać uszkodzonych przewodów, złączy ani sond. Nie otwierać urządzenia podczas pracy.

• Do zasilania stosować źródło 5 V zgodne z wersją urządzenia.



Instrucțiuni în limba română

Principiu de funcționare

• Aparatul măsoară temperatura cu maximum patru sonde PT1000.

• Fiecare port este asociat propriului câmp de temperatură de pe ecran.

• Rezoluția indicației este de 0,02°C.

• Atingerea câmpului de temperatură deschide setările canalului, inclusiv pragurile de alarmă.

• Dacă sonda nu este detectată corect, indicația canalului respectiv dispare, în loc să fie afișată o valoare aleatorie.

Pagina originală · 4

Zasada działania

• Urządzenie mierzy temperaturę maksymalnie czterema sondami PT1000.
• Każdy port jest przypisany do własnego pola temperatury na ekranie.
• Rozdzielczość wskazania wynosi 0,02°C.
• Dotknięcie pola temperatury otwiera ustawienia kanału, w tym progi alarmowe.
• Brak poprawnie wykrytej sondy powoduje zniknięcie wskazania danego kanału zamiast prezentowania przypadkowej wartości.



Instrucțiuni în limba română

Prima pornire și ecranul principal

• Conectează sondele necesare la porturile corespunzătoare înainte de începerea măsurării.

• Conectează alimentarea de 5 V sau pornește versiunea cu acumulator.

• Pe ecran vor apărea numai canalele cu sonde detectate corect.

• Ecranul principal afișează denumirea canalului, temperatura actuală și pictograma pentru dezactivarea sunetului alarmei.

• Înainte de proces, verifică dacă indicațiile tuturor sondelor utilizate sunt fiabile.

Pierwsze uruchomienie i ekran główny

• Podłącz wymagane sondy do właściwych portów przed rozpoczęciem pomiaru.
• Podłącz zasilanie 5 V lub uruchom wersję z akumulatorem.
• Na ekranie pojawią się tylko kanały z poprawnie wykrytymi sondami.
• Ekran główny pokazuje nazwę kanału, aktualną temperaturę i ikonę wyciszenia alarmu.
• Przed procesem sprawdź, czy wskazania wszystkich używanych sond są wiarygodne.



Instrucțiuni în limba română

Alarme de temperatură

• Pentru fiecare canal se poate seta o alarmă inferioară (minimă) și o alarmă superioară (maximă).

• După scăderea sub valoarea minimă, indicația își schimbă culoarea în albastru; după depășirea valorii maxime, aceasta devine roșie.

• Alarma este semnalizată suplimentar acustic.

• Pictograma difuzorului de lângă canalul respectiv dezactivează semnalul acustic. Semnalizarea prin culoare rămâne activă până când temperatura revine în interval sau până la modificarea setărilor.

• Pragurile se setează după atingerea câmpului temperaturii corespunzătoare.

Alarmy temperatury

• Dla każdego kanału można ustawić alarm dolny (minimalny) i alarm górny (maksymalny).

• Po spadku poniżej minimum wskazanie zmienia kolor na niebieski; po przekroczeniu maksimum - na czerwony.

• Alarm jest dodatkowo sygnalizowany dźwiękiem.

• Ikona głośnika przy danym kanale wycisza sygnał dźwiękowy. Sygnalizacja kolorem pozostaje aktywna do powrotu temperatury do zakresu lub zmiany nastaw.

• Progi ustawia się po dotknięciu pola odpowiedniej temperatury.



Instrucțiuni în limba română

Defectarea sau lipsa sondei

• Dacă sonda nu este conectată sau este deteriorată, aparatul nu afișează valoarea canalului respectiv.

• Verifică dacă ștecherul sondei este introdus corect în portul corespunzător.

• Verifică dacă există deteriorări mecanice ale cablului și ale protecției metalice a sondei.

• Dacă, după reconectare, canalul nu apare în continuare pe ecran, verifică sonda la service sau înlocuiește-o cu o sondă funcțională de același tip.

• Nu considera lipsa indicației drept temperatura de 0°C.

ATENȚIE: Nu considera lipsa indicației drept temperatura de 0°C.

Pagina originală · 7

Uszkodzenie lub brak sondy

- Jeżeli sonda nie jest podłączona albo jest uszkodzona, urządzenie nie pokazuje wartości tego kanału.
- Sprawdź, czy wtyk sondy jest poprawnie osadzony w odpowiednim porcie.
- Sprawdź przewód i metalową osłonę sondy pod kątem uszkodzeń mechanicznych.
- Jeżeli po ponownym podłączeniu kanał nadal nie pojawia się na ekranie, sprawdź sondę w serwisie lub zastąp ją sprawną sondą tego samego typu.
- Nie traktuj braku wskazania jako temperatury 0°C.

UWAGA: Nie traktuj braku wskazania jako temperatury 0°C.

Instrucțiuni în limba română

Schimbarea denumirii sondei

• Atinge câmpul temperaturii canalului selectat, apoi selectează pictograma „Aa”.

• Caracterul editat este evidențiat; butoanele „+” și „-” modifică caracterul.

• Butonul „Caracter următor” trece la poziția următoare.

• Denumirea poate avea maximum 10 caractere.

• Utilizează denumiri scurte corespunzătoare locului de măsurare, de exemplu REZERVOR, COLOANĂ, CONDENSATOR.

Pagina originală · 8

Zmiana nazwy sondy

• Dotknij pola temperatury wybranego kanału, a następnie wybierz ikonę „Aa”.
• Edytowany znak jest wyróżniony; przyciski „+” i „-” zmieniają znak.
• Przycisk „Następny znak” przechodzi do kolejnej pozycji.
• Nazwa może mieć maksymalnie 10 znaków.
• Stosuj krótkie nazwy odpowiadające miejscu pomiaru, np. ZBIORNIK, KOLUMNA, CHŁODNICA.



Instrucțiuni în limba română

Calibrarea sondelor

• Calibrarea este destinată corectării unei erori de măsurare cunoscute și confirmate. Nu utiliza temperatura apei în fierbere drept reper simplu de 100,00°C.

• Pentru a accesa calibrarea, ține apăsat câmpul temperaturii canalului selectat și selectează pictograma de calibrare.

• Aparatul oferă doi coeficienți marcați cu A și B.

• Efectuează reglarea numai în raport cu un termometru de referință fiabil și în condiții stabile.

• Înainte de modificare, notează valorile afișate pe aparatul tău.

Kalibracja sond

- Kalibracja jest przeznaczona do korekty znanego, potwierdzonego błędu pomiarowego. Nie używaj temperatury wrzącej wody jako prostego wzorca 100,00°C.
- Aby wejść do kalibracji, przytrzymaj pole temperatury wybranego kanału i wybierz ikonę kalibracji.
- Urządzenie udostępnia dwa współczynniki oznaczone A i B.
- Regulację wykonuj tylko względem wiarygodnego termometru odniesienia i w stabilnych warunkach.
- Przed zmianą zapisz wartości widoczne w swoim urządzeniu.



Instrucțiuni în limba română

Calibrare – observație importantă

IMPORTANT: Înainte de modificarea calibrării, notează valorile actuale ale coeficienților A și B pentru fiecare sondă.

• Nu înlocui valorile salvate cu setări de la un alt aparat.

• Dacă eroarea este constantă pe întregul interval, este necesară corectarea decalajului; dacă aceasta crește odată cu temperatura, este necesară corectarea înclinării/scării.

• Nu modifica simultan ambii coeficienți fără măsurători comparative.

• Dacă nu ești sigur, păstrează setările salvate ale aparatului și contactează serviciul de asistență tehnică.

Kalibracja - ważna uwaga

WAŻNE: Przed zmianą kalibracji zapisz aktualne wartości współczynników A i B dla każdej sondy.

• Nie zastępuj zapisanych wartości nastawami z innego urządzenia.

• Jeżeli błąd jest stały w całym zakresie, potrzebna jest korekta przesunięcia; jeżeli rośnie wraz z temperaturą - korekta nachylenia/skali.

• Nie zmieniaj obu współczynników jednocześnie bez pomiarów porównawczych.

• Jeżeli nie masz pewności, pozostaw zapisane ustawienia urządzenia i skontaktuj się z pomocą techniczną.

Instrucțiuni în limba română

Parametri tehnici

Tensiunea de alimentare	5 V (încărcător/sursă de alimentare/USB)
Temperatura de funcționare	-10...+50°C
Rezoluția măsurării	0,02°C
Conectorul sondei	5,5/2,1, PT1000
Intervalul de setare a alarmei	-30...+150°C
Dimensiuni	120 x 110 x 40 mm
Carcasă	material plastic autoextinctibil
Grad de protecție	IP20
Marcajul standardului	PN-EN 60529
Plumb	Fără plumb

Parametry techniczne

Napięcie zasilania	5 V (ładowarka/zasilacz/USB)
Temperatura pracy	-10...+50°C
Rozdzielczość pomiaru	0,02°C
Złącze sondy	5,5/2,1, PT1000
Zakres nastawy alarmu	-30...+150°C
Wymiary	120 x 110 x 40 mm
Obudowa	tworzywo samogasnące
Stopień ochrony	IP20
Oznaczenie normy	PN-EN 60529
Ołów	Pb-Free

Instrucțiuni în limba română

Interfața pentru computer

• Versiunile selectate TERMO4 TOUCH au o interfață RS485 sau USB pentru conectarea la un computer PC.

• RS485 utilizează transmisie pe două fire. Lungimea admisibilă a conexiunii depinde de cablu și de condițiile de instalare.

• USB este destinat conexiunilor mai scurte, de obicei de câțiva metri.

• Programul PC poate fi utilizat pentru vizualizarea temperaturilor și alarmelor. Software-ul actual și instrucțiunile sunt publicate în Centrul de produse.

https://serwer.pamel.pl/

Pagina originală · 12

Interfejs komputerowy

- Wybrane wersje TERMO4 TOUCH mają interfejs RS485 lub USB do współpracy z komputerem PC.
- RS485 wykorzystuje transmisję dwuprzewodową. Dopuszczalna długość połączenia zależy od przewodu i warunków instalacji.
- USB jest przeznaczone do krótszych połączeń, zwykle kilku metrów.
- Program PC może służyć do podglądu temperatur i alarmów. Aktualne oprogramowanie i instrukcje są publikowane w Centrum Produktu.

https://serwer.pamel.pl/

Instrucțiuni în limba română

Panou la distanță

• Versiunile selectate pot funcționa împreună cu un panou de la distanță prin UART, RS485 sau RF.

• Panoul permite monitorizarea temperaturilor dintr-un loc aflat la distanță de aparatul principal.

• Alege panourile de afișare în funcție de versiunea de termometru pe care o dețiii.

• Funcția depinde de versiunea hardware a termometrului achiziționat.

Panel zdalny

• Wybrane wersje mogą współpracować z panelem zdalnym przez UART, RS485 lub RF.

• Panel pozwala obserwować temperatury z miejsca oddalonego od urządzenia głównego.

• Panele odczytowe dobieraj do posiadanego wykonania termometru.

• Funkcja zależy od wersji sprzętowej zakupionego termometru.

Instrucțiuni în limba română

Acumulator încorporat

• Versiunile selectate pot avea un acumulator Li-Ion încorporat și un circuit de încărcare.

• Durata de funcționare a acumulatorului depinde de versiunea aparatului și de condițiile de utilizare.

• Acumulatorul poate fi reîncărcat fără efectul de memorie tipic tehnologiilor mai vechi.

• Dacă dispozitivul urmează să funcționeze staționar, îl poți alimenta, conform instrucțiunilor, de la o sursă corespunzătoare de 5 V.

Wbudowany akumulator

- Wybrane wersje mogą posiadać wbudowany akumulator Li-Ion oraz układ ładowania.
- Czas pracy na akumulatorze zależy od wersji urządzenia i warunków użytkowania.
- Akumulator można doładowywać bez efektu pamięci typowego dla starszych technologii.
- Jeżeli urządzenie ma pracować stacjonarnie, można zasilać je zgodnie z instrukcją właściwym źródłem 5 V.



Instrucțiuni în limba română

Sonde și exploatare

• Sondele sunt accesorii consumabile și se pot uza în mod natural.

• Nu smulge senzorul din teaca metalică. Sonda filetată constituie un ansamblu complet.

• Nu îndoi cablul direct lângă teaca sondei sau lângă conector.

• Începând cu 09.2021, sondele pot avea un sigiliu de identificare a datei de producție; deteriorarea acestuia poate împiedica identificarea produsului.

• Sondele și accesoriile mobile fac obiectul condițiilor de garanție aplicabile accesoriilor.

AVERTISMENT: Nu smulge senzorul din teaca metalică. Sonda filetată constituie un ansamblu complet.

Sondy i eksploatacja

- Sondy są akcesoriami eksploatacyjnymi i mogą naturalnie się zużywać.
- Nie wyrywać czujnika z metalowej osłony. Sonda gwintowana stanowi całość.
- Nie zginać przewodu bezpośrednio przy osłonie sondy ani przy wtyku.
- Od 09.2021 sondy mogą posiadać plombę identyfikującą datę produkcji; jej uszkodzenie może uniemożliwić identyfikację produktu.
- Sondy i akcesoria ruchome podlegają warunkom gwarancyjnym właściwym dla akcesoriów.

OSTRZEŻENIE: Nie wyrywać czujnika z metalowej osłony. Sonda gwintowana stanowi całość.

Instrucțiuni în limba română

Înainte să suni la service

SIMPTOM	CE TREBUIE SĂ FACI
Lipsa temperaturii unui canal	Verifică sonda, cablul și conectorul; lipsa indicației înseamnă lipsa sau defectarea sondei, nu 0°C.
Alarmă în ciuda funcționării corecte	Verifică valorile minimă și maximă setate pentru canalul corespunzător.
Sunetul alarmei nu funcționează	Verifică pictograma difuzorului; este posibil ca alarma să fi fost dezactivată pentru canalul respectiv.
PC-ul nu vede dispozitivul	Verifică dacă versiunea pe care o deții are USB/RS485, cablul, portul și software-ul corespunzător.
Indicația diferă de valoarea de referință	Mai întâi verifică poziția sondei. Efectuează calibrarea numai în raport cu un termometru de referință de încredere.

Zanim zadzwonisz do serwisu

OBJAW	CO ZROBIĆ
Brak temperatury jednego kanału	Sprawdź sondę, przewód i wtyk; brak wskazania oznacza brak/usterkę sondy, nie 0°C.
Alarm mimo poprawnej pracy	Sprawdź ustawione minimum i maksimum dla właściwego kanału.
Dźwięk alarmu nie działa	Sprawdź ikonę głośnika; alarm mógł zostać wyciszony dla danego kanału.
PC nie widzi urządzenia	Sprawdź, czy posiadana wersja ma USB/RS485, przewód, port i właściwe oprogramowanie.
Wskazanie odbiega od wzorca	Najpierw sprawdź położenie sondy. Kalibruj tylko względem wiarygodnego termometru odniesienia.

Instrucțiuni în limba română

Centrul de produse PAMEL

• Principalul punct de acces pentru utilizator este https://serwer.pamel.pl/.

• Acolo vei găsi Centrul Produsului, instrucțiunile actualizate, FAQ, PAMEL EDU, documentele și software-ul pentru PC, dacă este disponibil pentru varianta respectivă.

• Codul QR de alături duce întotdeauna la pagina principală PAMEL.

https://serwer.pamel.pl/

pamel@pamel.pl • 453-343-360

Centrum Produktu PAMEL

• Głównym punktem wejścia dla użytkownika jest https://serwer.pamel.pl/.

• Znajdziesz tam Centrum Produktu, aktualne instrukcje, FAQ, PAMEL EDU, dokumenty oraz oprogramowanie PC, jeśli jest dostępne dla danego wariantu.

• Kod QR obok prowadzi zawsze do głównej strony PAMEL.

https://serwer.pamel.pl/

pamel@pamel.pl • 453-343-360

Instrucțiuni în limba română

Versiunea instrucțiunilor și informații finale

* Versiunea instrucțiunilor: 05.10.2026.

+ Conexiunile USB, RS485 și RF sunt destinate comunicării cu un computer sau panou compatibil. Nu reprezintă o conexiune la serviciul PAMEL Cloud.

Pagina originală · 18

Wersja instrukcji i informacje końcowe

- Wersja instrukcji: 05.10.2026.

- Połączenia USB, RS485 i RF służą do komunikacji z kompatybilnym komputerem lub panelem. Nie są połączeniem z usługą PAMEL Cloud.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL 42-300 Myszków str. Urodzajna SE

Stimate utilizator,

Mai întâi dorim să îți mulțumim pentru alegerea unui produs al companiei PAMEL. Suntem siguri că vei fi mulțumit de această alegere.

Proiectăm dispozitivele noastre astfel încât să îți îndeplinească cerințele și să garanteze o utilizare fără probleme în viitor.

CONDIȚII DE GARANȚIE.

1. PAMEL acordă garanție pe teritoriul Republicii Polone pentru o perioadă de 60 luni de la data vânzării, însă nu mai mult de 80 luni de la data producției înscrisă pe Produsul pentru care este emis certificatul de garanție, cu condiția utilizării echipamentului conform destinației și condițiilor tehnice și de exploatare descrise în Manualul de utilizare. 2. Garanția nu acoperă elementele mobile ale echipamentului produsului (accesorii) destinate montării de către utilizator, de exemplu: antene, senzori, suporturi, elemente de încălzire, cabluri, baterii de alimentare.

3. Garantul se obligă să remedieze gratuit defectele fizice, dacă acestea se manifestă în perioada de garanție, sau să furnizeze un produs fără defecte dacă, în perioada de garanție, au fost efectuate cel puțin 4 reparații ale produsului, iar produsul vândut este în continuare defect. În cazul înlocuirii, produsul va fi înlocuit cu unul nou, de același model sau cu parametri tehnici similari, dar nu inferiori. Dacă o astfel de înlocuire este imposibilă, Cumpărătorul va primi rambursarea sumei plătite.

3. Perioada de garanție prevăzută la pct. 1 se prelungește cu durata reparației. 4. Durata reparației se calculează din ziua predării produsului la punctul de service până în ziua predării produsului transportatorului pentru a fi livrat Cumpărătorului. 5. În cazul apariției unui defect, Cumpărătorul trebuie să informeze Garantul prin e-mail (pamel@pamel.pl) sau telefonic; Garantul încearcă mai întâi să rezolve problema de la distanță și indică procedura ulterioară de depunere a reclamației. 6. La solicitarea Garantului, Cumpărătorul este obligat să completeze corect Procesul-verbal de notificare a reclamației pus la dispoziție de Garant.

7. Garantul răspunde numai pentru defectele apărute din cauze inerente produsului vândut.

8. Garanția nu acoperă deteriorările echipamentului rezultate în urma utilizării necorespunzătoare sau neconforme cu instalarea și montajul, în special a depozitării, întreținerii, exploatării contrare destinației, utilizării unor materiale consumabile necorespunzătoare, efectuării neautorizate de reparații sau îmbunătățiri, deteriorărilor mecanice, din vina utilizatorului sau din cauze externe, precum contaminarea, inundarea, condensarea vaporilor de apă, fenomenele atmosferice și evenimentele aleatorii. De asemenea, garanția nu acoperă deteriorările componentelor electronice rezultate din depășirea parametrilor nominali. 9. Garanția nu acoperă pretențiile referitoare la parametrii tehnici ai dispozitivelor, în măsura în care aceștia corespund celor indicați de producător.

10. Pentru păstrarea de către Cumpărător a drepturilor de garanție, dispozitivul trebuie livrat la punctul de service specificat la pct. 5, în stare completă, într-un ambalaj care reduce riscul deteriorării acestuia, împreună cu documentația, cablurile și toate celelalte elemente furnizate în legătură cu executarea contractului de vânzare, cu sigiliile sau autocolantele intacte și cu certificatul de garanție.

11. Garanția nu acoperă materialele și operațiunile care fac parte din întreținerea normală în exploatare, de exemplu instalarea echipamentului, programarea, curățarea și întreținerea, înlocuirea becurilor și a siguranțelor, verificarea funcționării. Serviciile menționate mai sus sunt contra cost.

PAMEL 42-300 Myszków ul. Urodzajna 5E

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

WARUNKI GWARANCJI.

1. **PAMEL udziela gwarancji na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres 60 miesięcy licząc od daty sprzedaży jednak nie dłużej niż 80 miesięcy od daty produkcji umieszczonej na Produkcie, na który wydana jest karta gwarancyjna pod warunkiem korzystania ze sprzętu zgodnie z przeznaczeniem i warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w Instrukcji Obsługi.**
2.Gwarancją nie są objęte ruchome elementy wyposażenia wyrobu (akcesoria) przeznaczone do samodzielnego montażu przez użytkownika, np: anteny, czujniki, uchwyty, grzałki,przewody, baterie zasilające.
3. Gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych, jeżeli wady te ujawnią się w okresie gwarancji lub do dostarczenia przedmiotu wolnego od wad, jeżeli w terminie gwarancji dokonanych zostało co najmniej 4 napraw przedmiotu, a przedmiot sprzedaży jest nadal wadliwy.
W przypadku wymiany, produkt zostanie wymieniony na nowy, model ten sam lub o zbliżonych, nie gorszych parametrach technicznych. Jeśli wymiana taka będzie niemożliwa, Kupujący otrzyma zwrot zapłaty.
3. Okres gwarancji, przewidziany w pkt.1 ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
4. Czas trwania naprawy liczony jest od dnia dostarczenia przedmiotu do punktu serwisowego do dnia wydania przedmiotu przewoźnikowi celem dostarczenia go Kupującemu.
5. W razie zaistnienia wady Kupujący zgłasza ten fakt Gwarantowi, za pośrednictwem poczty internetowej (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie wówczas Gwarant najpierw próbuje rozwiązać problem zdalnie oraz wskazuje dalszą drogę postępowania reklamacyjnego.
6. Na życzenie Gwaranta Kupujący jest zobowiązany do rzetelnego wypełnienia Protokołu Zgłoszenia Reklamacji udostępnionego przez Gwaranta.
7. Gwarant odpowiada tylko za wady powstałe z przyczyn tkwiących w przedmiocie sprzedaży.
8. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia sprzętu powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instalacja i montażem użytkowania w szczególności, przechowywania, konserwacji, niezgodnej z przeznaczeniem eksploatacji, używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, samowolnego dokonywania napraw lub ulepszeń, uszkodzeń mechanicznych, z winy użytkownika, z przyczyn zewnętrznych takich jak zanieczyszczenie, zalanie, kondensacja pary wodnej, zjawiska atmosferyczne, zdarzenia losowe. Nie są objęte gwarancja także uszkodzenia podzespołów elektronicznych wynikające z przekroczenia parametrów znamionowych.
9. Gwarancja nie obejmuje roszczeń z tytułu parametrów technicznych urządzeń, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta.
10. **Warunkiem zachowania przez Kupującego uprawnień z tytułu gwarancji jest dostarczenie urządzenia do punktu serwisowego określonego w pkt 5, w stanie kompletnym, w opakowaniu zmniejszającym ryzyko jego uszkodzenia, z dokumentacją, kablami i wszystkimi innymi elementami wydanymi w związku z realizacją umowy sprzedaży, bez naruszonych plomb lub naklejek wraz z karta gwarancyjną.**
11. Gwarancją nie są objęte materiały i czynności należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. zainstalowanie sprzętu, programowanie, czyszczenie i konserwacja, wymiana żarówek i bezpieczników, sprawdzenie działania. Usługi wyżej wymienione są płatne.

12. Punkt serwisowy oprócz sytuacji, o których mowa w pkt 7-11 może odmówić dokonania naprawy gwarancyjnej także w przypadku:
- stwierdzenia niezgodności danych zawartych w dokumentacji sprzedaży z danymi urządzenia
- naniesienia w dokumentach poprawek przez osoby nieuprawnione
13. Wady fizyczne urządzenia ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane w terminie 21 dni , liczonych od dnia następnego po dniu dostarczenia urządzenia do punktu

Instrucțiuni în limba română

12. Punctul de service, în afara situațiilor menționate la pct. 7–11, poate refuza efectuarea reparației în garanție și în cazul:

- constatării neconcordanței dintre datele cuprinse în documentele de vânzare și datele aparatului

- efectuarea de corecturi în documente de către persoane neautorizate

13. Defectele fizice ale dispozitivului constatate în perioada de garanție vor fi remediate în termen de 21 zile, calculate începând cu ziua următoare zilei predării dispozitivului la punctul

Pagina originală · 19

PAMEL 42-300 Myszków ul. Urodzajna 5E

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

WARUNKI GWARANCJI.

1. **PAMEL udziela gwarancji na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres 60 miesięcy licząc od daty sprzedaży jednak nie dłużej niż 80 miesięcy od daty produkcji umieszczonej na Produkcie, na który wydana jest karta gwarancyjna pod warunkiem korzystania ze sprzętu zgodnie z przeznaczeniem i warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w Instrukcji Obsługi.**
2.Gwarancją nie są objęte ruchome elementy wyposażenia wyrobu (akcesoria) przeznaczone do samodzielnego montażu przez użytkownika, np: anteny, czujniki, uchwyty, grzałki,przewody, baterie zasilające.
3. Gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych, jeżeli wady te ujawnią się w okresie gwarancji lub do dostarczenia przedmiotu wolnego od wad, jeżeli w terminie gwarancji dokonanych zostało co najmniej 4 napraw przedmiotu, a przedmiot sprzedaży jest nadal wadliwy.
W przypadku wymiany, produkt zostanie wymieniony na nowy, model ten sam lub o zbliżonych, nie gorszych parametrach technicznych. Jeśli wymiana taka będzie niemożliwa, Kupujący otrzyma zwrot zapłaty.
3. Okres gwarancji, przewidziany w pkt.1 ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
4. Czas trwania naprawy liczony jest od dnia dostarczenia przedmiotu do punktu serwisowego do dnia wydania przedmiotu przewoźnikowi celem dostarczenia go Kupującemu.
5. W razie zaistnienia wady Kupujący zgłasza ten fakt Gwarantowi, za pośrednictwem poczty internetowej (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie wówczas Gwarant najpierw próbuje rozwiązać problem zdalnie oraz wskazuje dalszą drogę postępowania reklamacyjnego.
6. Na życzenie Gwaranta Kupujący jest zobowiązany do rzetelnego wypełnienia Protokołu Zgłoszenia Reklamacji udostępnionego przez Gwaranta.
7. Gwarant odpowiada tylko za wady powstałe z przyczyn tkwiących w przedmiocie sprzedaży.
8. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia sprzętu powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instalacja i montażem użytkowania w szczególności, przechowywania, konserwacji, niezgodnej z przeznaczeniem eksploatacji, używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, samowolnego dokonywania napraw lub ulepszeń, uszkodzeń mechanicznych, z winy użytkownika, z przyczyn zewnętrznych takich jak zanieczyszczenie, zalanie, kondensacja pary wodnej, zjawiska atmosferyczne, zdarzenia losowe. Nie są objęte gwarancja także uszkodzenia podzespołów elektronicznych wynikające z przekroczenia parametrów znamionowych.
9. Gwarancja nie obejmuje roszczeń z tytułu parametrów technicznych urządzeń, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta.
10. **Warunkiem zachowania przez Kupującego uprawnień z tytułu gwarancji jest dostarczenie urządzenia do punktu serwisowego określonego w pkt 5, w stanie kompletnym, w opakowaniu zmniejszającym ryzyko jego uszkodzenia, z dokumentacją, kablami i wszystkimi innymi elementami wydanymi w związku z realizacją umowy sprzedaży, bez naruszonych plomb lub naklejek wraz z karta gwarancyjną.**
11. Gwarancją nie są objęte materiały i czynności należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. zainstalowanie sprzętu, programowanie, czyszczenie i konserwacja, wymiana żarówek i bezpieczników, sprawdzenie działania. Usługi wyżej wymienione są płatne.

12. Punkt serwisowy oprócz sytuacji, o których mowa w pkt 7-11 może odmówić dokonania naprawy gwarancyjnej także w przypadku:
- stwierdzenia niezgodności danych zawartych w dokumentacji sprzedaży z danymi urządzenia
- naniesienia w dokumentach poprawek przez osoby nieuprawnione
13. Wady fizyczne urządzenia ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane w terminie 21 dni , liczonych od dnia następnego po dniu dostarczenia urządzenia do punktu

de service. În cazul în care este necesară aducerea pieselor de schimb din străinătate, Garantul își rezervă dreptul de a prelungi perioada de garanție cu timpul necesar efectuării reparației, despre acest lucru Cumpărătorul urmând să fie informat de fiecare dată prin poșta electronică.

14. Aparatul trebuie montat în conformitate cu standardele și cerințele tehnice necesare

cuprinse în manual. Dacă	există o cerință legală, montarea aparatului trebuie efectuată de o persoană care deține

autorizația corespunzătoare în acest domeniu.

15. Drepturile și obligațiile părților în ceea ce privește garanția sunt reglementate exclusiv de conținutul prevederilor din prezentul document.

16. Echipamentul neridicat de la service în termen de 3 luni de la finalizarea reparației intră în proprietatea service-ului. 17. În cazul în care reparația în garanție necesită înlocuirea unei piese, componenta înlocuită rămâne în proprietatea Garantului.

18.Garantul nu răspunde pentru daunele apărute ca urmare a pierderii datelor utilizatorului stocate în

dispozitiv; de asemenea, te informăm că dispozitivul va fi returnat în starea de producție.

19. Prin aplicarea semnăturii, Cumpărătorul declară că a luat cunoștință	de condițiile de garanție și le acceptă.

Certificatul de garanție fără semnătura Cumpărătorului va fi considerat nul.

ATENȚIE!

În numărul de reparații nu sunt incluse, în special: curățarea, întreținerea, înlocuirea

becurilor, filamentelor sau siguranțelor, reparațiile rezultate din uzura cauzată de

exploatare, de exemplu uzura potențiometrelor etc.

ÎNCEPUTUL PERIOADEI	ȘTAMPILA VÂNZĂTORULUI	SEMNĂTURA CLIENTULUI

DE GARANȚIE

24.08.2026

serwisowego. W przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy Gwarant zastrzega sobie prawo do przedłużenia okresu gwarancji na czas niezbędny do wykonania naprawy, o czym Kupujący zostanie każdorazowo poinformowany przy użyciu poczty elektronicznej.
14. Urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z wymaganymi normami, wymaganiami technicznymi zawartymi w instrukcji. Jeżeli istnieje wymóg prawny montażu urządzenia musi dokonać osoba posiadająca stosowne uprawnianie w tym zakresie.
15. Prawa i obowiązki stron w zakresie gwarancji reguluje wyłącznie treść postanowień w niniejszym dokumencie.
16.Sprzęt nie odebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od ukończenia naprawy przepada na rzecz serwisu.
17.W przypadku, gdy naprawa gwarancyjna wymaga wymiany części, element wymieniony pozostaje własnością Gwaranta.
18.Gwarant nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku utraty danych użytkownika zapisanych w urządzeniu, informujemy również że urządzenie będzie zwracane zgodne ze stanem produkcyjnym.
19. **Kupujący składając podpis oświadcza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i akceptuje je.**
Karta gwarancyjna bez podpisu Kupującego będzie uznawana za nieważną.
UWAGA!
Do ilości napraw nie zalicza się w szczególności: czyszczenia, konserwacji, wymiany żarówek, żarników lub bezpieczników, napraw wynikających ze zużycia na skutek eksploatacji np. zużycie potencjometrów itp.

POCZĄTEK OKRESU GWARANCJI	PIECZĄTKA SPRZEDAWCY	PODPIS KLIENTA

24.08.2026